

ACORD D'ENCÀRREC DE TRACTAMENT DE DADES DE CARÀCTER PERSONAL ENTRE EL DEPARTAMENT D'IGUALTAT I FEMINISMES I L'EMPRESA AADIMATIQ, SLU

REUNITS

D'una banda, el senyor Josep Maria Palau i Arnau, director de Serveis del Departament d'Igualtat i Feminismes, nomenat pel Decret 320/2021, de 20 de juliol (DOGC núm. 8462, de 21.7.201).

I de l'altra, el senyor Julián Pons Pons, en nom i representació de l'empresa Aadimatiq, SLU, en virtut de l'escriptura representació, protocol núm. 2.837, autoritzada pel notari de l'Il·lustre Col·legi Notarial de Catalunya, senyor Lorenzo P. Valverde García, en data 19 de desembre de 2019.

Ambdues parts, en l'exercici de les funcions que els estan legalment assignades, reconeixent-se recíprocament la capacitat legal necessària per obligar-se de comú acord,

MANIFESTEN

I. Ambdues parts han formalitzat un contracte de serveis amb codi de referència IF-2023-5.

II. Atès que l'execució de l'esmentat contracte per part de l'empresa adjudicatària comporta tractar dades personals de les quals és responsable la Direcció de Serveis, l'empresa té la consideració d'encarregat del tractament, d'acord amb el Reglament 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell de 27 d'abril de 2016 (RGPD), relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades, i pel qual es deroga la Directiva 95/46/CE i la Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals (LOPDGDD).

III. L'empresa adjudicatària disposa de la capacitat i els recursos necessaris per tal de garantir que, en la seva qualitat d'encarregat del tractament, aplica les mesures tècniques i organitzatives apropiades per complir amb el que estableix la legislació esmentada de protecció de dades.

IV. És necessari signar un acord d'encàrrec de tractament de dades de caràcter personal en relació amb l'esmentat contracte, en els termes que estableixen els articles 28 del RGPD i 33 de la LOPDGDD.

CLÀUSULES

Primera. Objecte de l'encàrrec de tractament

Mitjançant aquest acord d'encàrrec s'habilita l'empresa Aadimatiq, SLU, en qualitat d'encarregada del tractament (en endavant, l'encarregat), per tractar per compte de la Direcció de Serveis, responsable del tractament (en endavant, el responsable) les dades de caràcter personal necessàries per prestar el servei de suport lingüístic (traduccions - traducció directa o inversa) de textos propis, o necessaris per a la gestió d'expedients, de les unitats del Departament d'Igualtat i Feminismes de la Generalitat de Catalunya. El tractament consistirà en la traducció, en diferents llengües, de documentació del Departament.

Segona. Identificació de la informació afectada

Per executar les prestacions derivades del compliment de l'objecte d'aquest encàrrec, el responsable, posa a disposició de l'encarregat, la informació següent del tractament de dades:

Ocasionalment, la documentació susceptible de ser traduïda pot incloure dades personals. Sense que sigui una llista exhaustiva, aquestes dades poden ser el nom, situacions de violència masclista o de discriminacions per raó de: sexe o gènere, origen territorial o nacional i xenofòbia, orientació o identitat sexual, i qualsevol forma de LGBTI-fòbia o de misogínia, edat, raça, origen ètnic o color de pell, i qualsevol forma de racisme com l'antisemitisme o l'antigitanisme, llengua o identitat cultural, ideologia, opinió política o d'altra índole o conviccions ètiques de caràcter personal, conviccions religioses, i qualsevol manifestació d'islamofòbia, de cristianofòbia o de judeofòbia, condició social o econòmica, situació administrativa, professió o condició de privació de llibertat, i qualsevol manifestació d'aporofòbia o d'odi a les persones sense llar, discapacitat física, sensorial, intel·lectual o mental o altres tipus de diversitat funcional, alteracions de la salut, estat serològic o característiques genètiques, aspecte físic o indumentària.

Tercera. Durada

La vigència d'aquest acord d'encàrrec de tractament queda vinculada a la vigència del contracte subscrit que s'ha identificat en aquest document.

Quarta. Obligacions de l'encarregat

L'encarregat i tot el seu personal s'obliguen a donar compliment a l'establert a l'article 28 del RGPD i entre les quals les següents:

- a) Utilitzar les dades objecte de tractament, o les que reculli per a la seva inclusió, només per a la finalitat objecte d'aquest encàrrec i respectar-ne la confidencialitat i el deure de secret, fins i tot després que en finalitzi l'objecte. Garantirà que les persones autoritzades per tractar dades s'hagin compromès a respectar la confidencialitat o estiguin subjectes a una obligació de confidencialitat de natura estatutària.
- b) Tractar les dades personals d'acord amb el que estableix la normativa vigent de protecció de dades i les instruccions del responsable, aplicant les mesures de seguretat establertes al Marc de Ciberseguretat de Protecció de Dades (MCPD) que corresponguin d'acord amb el nivell de risc bàsic (veure annex).
- c) Si l'encarregat considera que alguna de les instruccions infringeix el RGPD o qualsevol altra disposició en matèria de protecció de dades de la Unió o dels estats membres, l'encarregat n'ha d'informar immediatament el responsable.
- d) Subcontractació:
D'acord amb l'annex 7 "Declaració responsable, per als contractes l'execució dels quals requereixi el tractament per part del contractista de dades personals per compte del responsable del tractament, sobre subcontractació dels servidors o dels serveis associats", de data 12 de gener de 2023, el representant de l'empresa Aadimatiq declara que l'empresa no té previst subcontractar els servidors o els serveis associats a aquests.
- e) Assistir el responsable en el compliment de les obligacions establertes als articles 32 a 34, així com en la resposta a l'exercici de drets de les persones interessades establerts en el capítol III del RGPD i en l'atenció de peticions, inspeccions i auditories realitzades pel responsable, autoritat de control o altre organisme autoritzat.
- f) Facilitar, si escau, en el moment de recollir les dades, la informació relativa als tractaments de dades que es duren a terme. La redacció i el format en què es facilitarà la informació s'ha de consensuar amb el responsable, abans d'iniciar la recollida de les dades.
- g) Informar el responsable, sense dilació indeguda i en qualsevol cas abans de 48 hores, de les violacions de la seguretat de les dades personals al seu càrrec de les quals

tingui coneixement, juntament amb tota la informació rellevant per documentar i comunicar la incidència, per correu electrònic a l'adreça indicada a la clàusula vuitena d'aquest acord d'encàrrec, d'acord amb l'article 33 del RGPD.

- h) Suprimir les dades personals un cop hagi finalitzat la prestació de serveis de tractament. Tant la supressió com la devolució ha de comportar l'esborrat total de les dades existents en els equips informàtics utilitzats per l'encarregat. No obstant això, l'encarregat pot conservar-ne una còpia, amb les dades degudament bloquejades, mentre es puguin derivar responsabilitats de l'execució de la prestació.
- i) Comunicar, en el cas d'ús de servidors, qualsevol canvi que es produeixi en relació amb la informació facilitada en la licitació.

Cinquena. Obligacions del responsable

Correspon al responsable:

- a) Lliurar a l'encarregat les dades a les quals es refereix la clàusula 2 d'aquest document.
- b) Supervisar el tractament i vetllar, abans i durant el mateix, perquè l'encarregat compleixi la normativa en matèria de protecció de dades.
- c) I altres obligacions que li puguin aplicar, d'acord amb la normativa de protecció de dades.

Sisena. Drets del responsable:

El responsable té dret a obtenir de l'encarregat tota la informació que consideri necessària relativa a les dades i els tractaments que es descriuen a la clàusula segona, així com l'assistència per atendre les peticions, inspeccions i auditories de qualsevol autoritat de control o altre organisme autoritzat.

Setena. Modificació de l'acord

Qualsevol modificació del tractament de dades previst en el present acord farà necessària la seva modificació.

Vuitena. Comunicacions i notificacions

Les comunicacions adreçades al responsable s'enviaran a:

gtecnic.igualtat@gencat.cat

Les comunicacions adreçades a l'encarregat s'enviaran a:

Travessera de Gràcia, 62, 08006 Barcelona

j.pons@aadimatiq.com

En prova de conformitat, ambdues parts signen aquest acord i un exemplar queda en poder de cada una de les parts.

Director de Serveis
del Departament d'Igualtat i Feminismes
Responsable

Representant de l'empresa Aadimatiq
Encarregat

ANNEX: Mesures de ciberseguretat de nivell bàsic (Marc de Ciberseguretat de Protecció de Dades - MCPD)

- Normativa, procediments i estàndards de protecció de dades:
 - MO.NO.01: Normativa
 - MO.NO.02: Procediments
 - MO.NO.03: Procediments d'autorització
- Coneixement de la normativa, procediments i estàndards de protecció de dades:
 - MO.CN.04: Deures i obligacions del personal
 - MO.CN.05: Formació i conscienciació
- Protecció de dades en el disseny i per defecte:
 - MG.PD.06: Arquitectura de seguretat
 - MG.PD.07: Desenvolupament segur
 - MG.PD.08: Proves
- Gestió d'accessos dels usuaris:
 - MG.GA.09: Requisits d'accés i segregació de funcions
 - MG.GA.10: Identificació i autenticació
 - MG.GA.11: Gestió de drets d'accés d'usuaris
 - MG.GA.12: Accés local i remot
- Gestió de serveis externs:
 - MG.GS.13: Contractació i acords de nivell de servei
- Protecció d'instal·lacions i infraestructures:
 - MP.II.16: Condicionament dels locals
 - MP.II.17: Control d'accés físic
 - MP.II.18: Registre d'entrada i de sortida d'equipaments i suports
- Monitorització de l'activitat i incidències:
 - P.MO.19: Controls d'auditoria dels sistemes de la informació
 - MP.MO.20: Registre i protecció de l'activitat dels usuaris
 - MP.MO.21: Gestió d'incidents i sistemes de notificació d'incidents
- Protecció d'actius:
 - MP.PA.22: Inventari d'actius
 - MP.PA.23: Fitxers temporals
 - MP.PA.24: Protecció d'equips
 - MP.PA.25: Manteniment d'equipament
 - MP.PA.26: Protecció de suports d'informació
 - MP.PA.27: Devolució d'actius
- Protecció de la informació:
 - MP.PA.28: Protecció del lloc de treball
 - MP.PI.29: Limitació del tractament de dades personals
 - MP.PI.30: Còpies de seguretat
- Protecció de la informació en tractaments no automatitzats:
 - MP.PP.33: Control d'accés a la documentació
 - MP.PP.34: Custòdia, emmagatzematge i destrucció
 - MP.PP.35: Còpia o reproducció de documents
 - MP.PP.36: Trasl·lat de documentació
 - MP.PP.37: Criteris d'arxiu
 - MP.PP.38: Gestió d'incidents i sistemes de notificació d'incidències
 - MP.PP.39: Procediments per tractaments no automatitzats